



# mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

Nr. 15 | 30. August 2018

## KUNST IM GEMEINDEHAUS – TRUDI GRAF-EISENHUT STELLT AUS

**Die Politische Gemeinde Au stellt Künstlerinnen und Künstlern aus der Region regelmässig einen Ausstellungsplatz für ihre Werke im Gemeindehaus Au zur Verfügung. Zurzeit werden die Werke von Trudi Graf-Eisenhut aus Balgach im Gemeindehaus präsentiert.**

Als Appenzellerin lebt Trudi Graf-Eisenhut heute in Balgach. Die Liebe zur Heimat ihrer Kindheit in Wald (AR) spiegelt sich in ihren Bildern wieder. Als Vorlage dient die Erinnerung. Die Landschaft könnte man überall antreffen. Als Kind liebte sie es dem Grossvater, der Bauer war, zu helfen. «Man konnte die Kinder gut für verschiedene Arbeiten anstellen. Sie es Hühner füttern, Mäuse fangen, Gras mähen für die Ferkel oder einmal eine Kuh melken gewesen. Nicht zu vergessen, wenn es in der Schule Heuferien gab», sagt Trudi Graf-Eisenhut.

### Hobby wurde zur Leidenschaft

Die vier Jahreszeiten-Bilder zeigen die diversen Arbeiten und Stimmungen des Appenzeller-Vorderlandes. Mit ihrem eigenständigen, naturalistischen Stil hat sich Trudi Graf-Eisenhut einen Namen geschaffen. Aus einem Hobby ist eine Leidenschaft entstanden, die vor gut 40 Jahren begann.

In verschiedenen Techniken, Öl- und Aquarellmalerei, liess sie sich ausbilden. Schliesslich ist sie aber autodidakt und hauptsächlich Bauernmalerin geworden. Auf zum Teil uralten Türfüllungen aus Holz und mit Acryl-Farbe entstehen die Bilder ohne Lehrmeister und sind frei erfunden.



Seit mehr als 40 Jahren malt Trudy Graf-Eisenhut. Vorallem in der Bauernmalerei hat sie sich einen Namen gemacht.



## AKTUELLES FEUERVERBOT

Ende Juli 2018 hat der Gemeinderat Au ein umfassendes Verbot des Entzündens von Feuer im Freien, des Abbrennens von Feuerwerk sowie des Wegwerfens von brennenden Streichhölzern und Raucherwaren auf dem Gemeindegebiet erlassen. Die in den letzten Wochen und insbesondere in den letzten Tagen gefallenen Niederschläge haben zu einer Entschärfung der Wald- und Flurbrandgefahr geführt. Dies hat die Gemeinde Au dazu bewogen, die Situation neu zu beurteilen. Die damalige

Allgemeinverfügung wird nun in Anbetracht der entschärften Situation wieder aufgehoben. Die Aufhebung gilt per sofort.

### Achtung:

Weiterhin gültig bleibt das kantonsweite Feuer- und Feuerwerkverbot im Wald und in Waldesnähe (bis 200m um Wald). Dieses hat solange Gültigkeit, bis es von Seiten des Kantons ebenfalls aufgehoben wird.

## NEUE TELEFONNUMMERN

Infolge der Umstellung auf die Internettechnologie setzt die Gemeindeverwaltung Au künftig auf die Kommunikationslösung «Skype for Business» des Kommunikationsnetzes St. Gallen (IG KOMSG). Aus diesem Grund stehen Ihnen die Mitarbeiter der Gemeindeverwaltung Au ab sofort unter folgenden neuen Telefonnummern zur Verfügung:

<b>Hauptrufnummer</b>		<b>058 228 62 10</b>
AHV-Zweigstelle	Heinz Weder	058 228 62 48
Bauverwaltung	Ruedi Engeli	058 228 62 80
Bestattungswesen	Iris Sonderegger	058 228 62 45
Betreibungsamt	Martin Zoller	058 228 62 25
Einwohnerdienste	Alessia Haas	058 228 62 20
Finanzverwaltung	Stefan Suter	058 228 62 30
Gemeinderatskanzlei	Marcel Fürer	058 228 62 14
Gemeindepräsidium	Christian Sepin	058 228 62 10
Grundbuchamt	Markus Hitz	058 228 62 15
Soziale Dienste	Thomas Pfeifer	058 228 62 40
Steueramt	Roman Stucki	058 228 62 50
Elektrizitätsversorgung	Rainer Schöbi	058 228 62 60
Werkhof	Urs Manzoni	058 228 62 07
Wasserversorgung	Ruedi Engeli	058 228 62 80
Schülerhorte	Claudia Tobler	058 228 62 41

Unter [www.au.ch](http://www.au.ch) finden Sie die Telefonnummern sämtlicher Mitarbeiter. Wir bitten Sie, allfällig gespeicherte Telefonnummern zu ändern. Die alten Telefonnummern werden nicht weitergeleitet. Das Alters- und Pflegeheim Hof Haslach und die Spitex erreichen Sie unter den gleichen Nummern wie bisher:

Alters- und Pflegeheim	Markus Bertschi	071 747 02 70
Spitex	Sandra Kleinstück	071 744 22 36

Vielen Dank für Ihr Verständnis!

## PERSONELLES

### Neue Lernende auf der Gemeindeverwaltung



«Mein Name ist Chantal Sieber und ich habe am 2. August 2018 bei der Gemeinde Au im Steueramt die Lehre zur Kauffrau angefangen. In meiner Freizeit treffe ich mich gerne mit Freunden, gehe schwimmen und ich backe auch sehr gerne. Mir gefällt es bis jetzt sehr gut im Steueramt, da ich schon ziemlich viel selber machen kann und es auch sehr interessant ist. Von der nächsten Zeit erwarte ich, dass ich noch viel Neues und Interessantes über das Steueramt und die Gemeinde erfahre.»



«Ich heisse Sara Skara. Ich bin 15 Jahre alt und wohne in Berneck. In meiner Freizeit höre ich gerne Musik und bin aktiv im Team-Aerobic des Sportvereins Berneck. Am 2. August 2018 durfte ich meine Lehre als Kauffrau in der Kanzlei der Gemeinde Au beginnen. An meinem Arbeitsplatz wurde ich herzlich empfangen. Mir gefällt es bis jetzt sehr gut, da die Aufgaben abwechslungsreich und interessant sind. In meiner

Lehre möchte ich viel Neues dazu lernen und freue mich auf eine spannende Ausbildung.»



«Ich heisse Labesan Thavakumar und habe am 2. August 2018 eine Lehre als Kaufmann bei der Gemeinde Au in der Abteilung Alters- und Pflegeheim Hof Haslach begonnen. Meine Hobbys sind Fussball spielen und mit Freunden Zeit zu verbringen. Ich finde die Abteilung Hof Haslach sehr toll. Mir gefallen die Mitmenschen dort. Sie sind sehr nett und bringen mir jeden Tag etwas Neues bei. Ich möchte in den nächsten drei Jahren noch mehr über die Arbeit und die Gemeinde lernen.»

### Gerda Graf, Glückwunsch zum 10-jährigen Jubiläum

Am 7. April 2018 hat Gerda Graf vom Alters- und Pflegeheim Hof Haslach ihr 10-jähriges Jubiläum gefeiert. Der Gemeinderat und die Leitung des Alters- und Pflegeheims Hof Haslach bedanken sich für ihre langjährige Tätigkeit als Hauswirtschaftsmitarbeiterin und wünschen Gerda Graf noch weiterhin viel Freude bei der Arbeit.



Markus Bertschi (Heimleiter) und Marion Holenstein (rechts, Leiterin Ökonomie) gratulieren Gerda Graf zu ihrem Jubiläum.

### Jasmin Gambero, neue Leiterin Ökonomie



Am 1. August 2018 hat Jasmin Gambero ihre Stelle als Leiterin Ökonomie im Alters- und Pflegeheim Hof Haslach aufgenommen. Sie hat zuletzt als Hotellerieangestellte in der Stephanshornklinik in St. Gallen gearbeitet. Jasmin Gambero ersetzt Marion Holenstein, die nach ihrer Baby-Pause in einem reduzierten Pensum wieder zurückkehrt.

## BAUVERWALTUNG

### Eingereichte Baugesuche

- Kobelt AG, Staatsstrasse 7, 9437 Marbach; Neubau Doppelhaus, Jägerweg 34/36, Heerbrugg
- Hautle Invest AG, Unterdorfstrasse 76a, 9443 Widnau; Installation einer Sole/Wasser-Wärmepumpe mit Erdsonde, Nollenhornstrasse 2b, Au
- Rheintal Haus GmbH, Espenstrasse 139, 9443 Widnau; Aufstellen einer Baureklametafel, Walzenhauserstrasse, Au
- Frei Thomas, Falkenweg 3, Au; Installation einer Luft/Wasser-Wärmepumpe
- Matt Werner und Claudia, Mennweg 1431, Au; Umbau Wohnzimmer und Bad

- Politische Gemeinde, Kirchweg 6, Au; Umbau/Erweiterung Altersheim Hof Haslach, Walzenhauserstrasse 15, Au

#### **Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren**

- ARA Rosenbergsau, Rosenbergsauerstrasse 11, 9434 Au; Neubau einer Faulschlammwässerungsanlage
- Eugster Urs, Sonnenstrasse 10, 9434 Au; Umnutzung private Scheune/Werkstatt in gewerbliche genutzte Werkstatt/Schlosserei
- Gashi Bernhard, Kamorweg 6, 9434 Au; Erstellung Balkon auf bestehender Garage sowie Einbau einer Garagentüre
- Müller Christoph und Nicole, Dorfstrasse 12, 9404 Winterthur; Neubau EFH mit Einliegerwohnung, Bartlishaldenstrasse 5, Au

#### **Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren**

- Arn Heidi, Kreuzweg 15, Au; Installation einer Photovoltaikanlage
- Pakmak Emin, Gallusstrasse 8, 9434 Au; Erstellen von zwei Autoabstellplätzen
- Zellweger René, Morgensternstrasse 16, Au; Installation einer Photovoltaikanlage
- Raiffeisenbank Berneck-Au, Berneckerstrasse 3, Au; Installation einer Photovoltaikanlage

### ELEKTRIZITÄTSVERSORGUNG

#### **Stromtarife 2019**

Der Gemeinderat hat die Strompreise 2019 beschlossen. Die Berechnung erfolgte nach Vorgaben der eidgenössischen Elektrizitätskommission (ElCom). Die detaillierten Stromtarife für das Jahr 2019 können auf [www.au.ch](http://www.au.ch) unter Verwaltung > Abteilungen > Elektrizitätsversorgung eingesehen werden. Der Tarif für die Rücklieferungen erneuerbarer Energien wird zu einem späteren Zeitpunkt festgelegt.

### SOZIALE DIENSTE

#### **Alkohol-Testkäufe**

Im Mai 2018 wurden in Zusammenarbeit mit der Fachstelle Suchtprävention/Jugendschutz Alkohol-Testkäufe in der Gemeinde Au durchgeführt. Von den 13 kontrollierten Betrieben wurden drei Verstösse gegen die geltenden Jugendschutzbestimmungen festgestellt.

### OFFENE JUGENDARBEIT AU

#### **Openair Kino**

Zum Sommerende organisiert die Offene Jugendarbeit Au am 31. August 2018 ein Openair Kino beim Eingang des Schulhaus Wees. Es gibt Popcorn und Eistee, Jugendliche zwischen 12 und 18 Jahren sind herzlich willkommen. Der Film startet um etwa 19.30 Uhr.

#### **Respect Camp**

Vom 12. bis 14. September 2018 findet auf der Sportanlage Rheinau in St. Margrethen das «Respect Camp» statt, welches von einem Komitee aus mehreren Organisationen und Gemeinden organisiert wird, darunter auch die Offene Jugendarbeit Au. In verschiedenen Trainingspoints können Schulklassen auf Anmeldung Themen zu Gewaltlosigkeit, Respekt, Vorurteile

und Toleranz bearbeiten. Am Mittwochnachmittag öffnet das «Respect Camp» seine Tore für Familien, Jugendgruppen und Interessierte von 14.00 bis 16.00 Uhr. Wer Interesse an einer gemeinsamen Besichtigung mit anschliessendem Glace-Essen hat, kann sich bis am 11. September 2018 bei der Offenen Jugendarbeit Au unter Tel. 079 129 96 42 melden, um einen spannenden Nachmittag in anregender Atmosphäre zu erleben.

### FOTOWETTBEWERB 2018

Wer hat schöne Fotos von der Gemeinde Au, welche Heimatgefühle zeigen? Jede Fotografin und jeder Fotograf sieht unsere Gemeinde aus einem anderen Blickwinkel. Jetzt gibt es für alle Fotografen die Chance, die schönsten Fotos einer breiten Öffentlichkeit zu zeigen. Der 2017 zum ersten Mal durchgeführte Fotowettbewerb wird auch 2018 wieder lanciert. Die Teilnahmebedingungen sind: Jeder Teilnehmer und jede Teilnehmerin kann maximal zehn Fotos bis am 23. November 2018 auf einem Datenträger bei der Gemeinderatskanzlei, Kirchweg 6, 9434 Au, oder per E-Mail an [marcel.fuerer@au.ch](mailto:marcel.fuerer@au.ch) einreichen. Mit der Teilnahme treten Sie die Fotorechte an die Gemeinde ab. Die schönsten Fotos werden an der nächsten Neujahrsbegrüssung präsentiert.

### URNENABSTIMMUNG VOM 23. SEPTEMBER 2018

Am Sonntag, 23. September 2018, und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen finden statt:

#### **Eidgenössische Volksabstimmung**

- Bundesbeschluss vom 13. März 2018 über die Velowege sowie die Fuss- und Wanderwege (direkter Gegenentwurf zur Volksinitiative «Zur Förderung der Velo-, Fuss- und Wanderwege [Velo-Initiative]»);
- Volksinitiative vom 26. November 2015 «Für gesunde sowie umweltfreundlich und fair hergestellte Lebensmittel (Fair-Food-Initiative)»;
- Volksinitiative vom 30. März 2016 «Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle».

#### **Kantonale Volksabstimmung**

- Referendum gegen den III. Nachtrag zum Übertretungsstrafgesetz.

#### **Kommunale Vorlage**

- Ersatzwahl eines Mitgliedes der Geschäftsprüfungskommission für den Rest der Amtsdauer 2017/2020.

#### **Briefliche Abstimmung**

Jede/r Stimmberechtigte kann die Stimme brieflich abgeben. Eine Anleitung befindet sich auf dem Stimmausweis.

### ENTSORGUNG

#### **Grünabfahren**

Die nächsten Grünabfahren finden in Au am Mittwoch, 12. September 2018, und in Heerbrugg am Donnerstag, 13. September 2018, statt.

#### **Altpapiersammlung Heerbrugg**

Am Samstag, 1. September 2018, wird die Pfadi Mittelrheintal von 8.00 bis ca. 16.00 Uhr die Papiersammlung in Heerbrugg durchführen.

*Fortsetzung auf der nächsten Seite*

## ENTSORGUNG (FORTSETZUNG)

### Altmetallsammlung

Am Freitag, 14. September 2018, ab 6.00 Uhr, findet in der ganzen Gemeinde die Altmetallsammlung statt. Im Abfallinfo des Zweckverbands Kehrichtverwertung Rheintal oder auf [www.au.ch](http://www.au.ch) finden Sie die nötigen Angaben, die bei der Bereitstellung zu beachten sind.

## EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

### Gottesdienste

Am Sonntag, 2. September 2018, findet um 10.00 Uhr in Heerbrugg ein ökumenischer Erntedank-Gottesdienst in der katholischen Kirche statt. Am Samstag, 8. September 2018, findet um 17.30 Uhr in Diepoldsau ein Auftakt-Gottesdienst zum Thema «deine Spuren im Sand» statt. Am Sonntag, 9. September 2018, findet um 10.00 Uhr in Au ein weiterer Gottesdienst statt.

### Andachten

Am Mittwoch, 5. und 12. September 2018, findet um 9.00 Uhr in Heerbrugg die Andacht statt.

## KATH. KIRCHGEMEINDE AU

### Hochfest Mariae Geburt

Am Sonntag, 9. September 2018, feiern wir um 9.30 Uhr unser Patrozinium zum Hochfest Mariae Geburt. Anschliessend an den Gottesdienst sind alle herzlich zum Apéro eingeladen. Die Kommunionfeier im Altersheim um 9.15 Uhr entfällt.

## KATH. KIRCHGEMEINDE HEER- BRUGG

### Erntedank – ökumenischer Gottesdienst

Am Sonntag, 2. September 2018, feiern wir um 10.00 Uhr das Erntedankfest in einem ökumenischen Gottesdienst. Anschliessend findet ein Apéro auf dem Kirchplatz statt.

## WIR GRATULIEREN

### 100 Jahre

12. September: Margaritha Zoller, Walzenhauserstrasse 15, Au

### 85 Jahre

10. September: Heinrich Heule, Kristallstrasse 6, Au

### 80 Jahre

9. September: Charlotte Grego, Erikaweg 4a, Au

### Korrigenda

Im Mitteilungsblatt vom 16. August 2018 ist uns bei der Gratulation von Kurt Baumann leider ein Fehler unterlaufen, für den wir uns entschuldigen. Er wurde am 28. August 2018 nicht wie publiziert 93, sondern erst 90 Jahre alt.

## VEREINE UND ORGANISATIONEN

### Heerbrugg: Sprachencafé

Das Sprachencafé am 31. August 2018, 18.00 bis 20.00 Uhr, findet im Restaurant des Kino Theater Madlen, Heerbrugg, statt.

### Au: Katholische Männergemeinschaft, Familienausflug

Am Sonntag, 2. September 2018, treffen wir uns um 11.30 Uhr auf dem Kirchplatz zum Familienausflug auf den Karren. Wir fahren mit Privatautos und bilden Fahrgemeinschaften. Das Programm findet Ihr auf der Einladung.

### Au: Musikverein Konkordia Au, Kilbi 2018

Traditionsgemäss begrüsst Sie auch in diesem Jahr am Kilbi-Sonntag, 9. September 2018, der Musikverein Konkordia Au auf dem Platz beim Gemeindehaus. Ab 11.00 Uhr werden die Gäste mit einem feinen thailändischen Menü, Pommes Frites, Würsten und Getränken verwöhnt. Das Mittagessen wird um 12.00 Uhr von der Jugendmusik Au-Berneck musikalisch umrahmt. Um 15.00 Uhr serviert die Konkordia Au bekannte und schmissige Stücke zum Nachtisch. Der Musikverein Konkordia Au freut sich auf viele Besucher, Gäste und Zuhörer, die vor oder nach dem Marktbummel bei den Musikanten einkehren.

### Au-Heerbrugg: Handwerker und Gewerbeverein, Ausflug

Der Handwerker und Gewerbeverein organisiert am Mittwoch, 12. September 2018, einen Ausflug zum Versuchsstollen Hagerbach in Flums. Abfahrt ist um 13.30 Uhr beim Dorfplatz Au. Kosten: CHF 20 pro Person (inkl. Abendessen). Anmeldungen nimmt bis am 3. September 2018 Monika Köppel unter E-Mail: [monika@koeppel.ch](mailto:monika@koeppel.ch) entgegen.

### Heerbrugg: Musikverein Heerbrugg, Offene Proben

Seit Mitte August hat der Musikverein Heerbrugg wieder mit seinen Proben gestartet. Sie finden jeweils mittwochs von 19.45 bis 21.45 Uhr im katholischen Pfarreiheim Heerbrugg statt. Der Verein lädt neue, interessierte Musikantinnen und Musikanten dazu ein, an einer Probe unverbindlich teilzunehmen. Bei Fragen gibt Präsident Gunnar Wald unter Tel. 078 830 86 54 gerne Auskunft.

### Au: Vitas-interkulturelle Tätigkeiten, Nähmaschinen gesucht

Unter dem Motto «hilf mir, es selbst zu tun.....» sind wir auf der Suche nach einer oder zwei funktionstüchtigen Nähmaschinen. Es braucht einfache robuste Modelle. Der Verein, Vitas-interkulturelle Tätigkeiten, erweitert oder besser noch wechselt über den Winter vom Garten in einen zur Verfügung gestellten Raum, um mit Migranten und Migrantinnen Deutsch zu üben und sich im Nähen zu versuchen. Vielleicht steht bei Ihnen eine nicht mehr gebrauchte Nähmaschine zu Hause? Vielleicht auch zum Ausleihen? Es wird ein Versuch sein, wir wissen nicht ob wir ins Schwarze treffen oder kein Interesse vorhanden ist. Auf Ihren Anruf freuen sich Beatrice Gemperli, Tel. 079 441 10 36, oder Pia Ackermann, Tel. 079 216 73 74.

## IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 13. September 2018. Redaktionsschluss: Montag, 10. September 2018, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer  
Auflage: 4'300 Exemplare